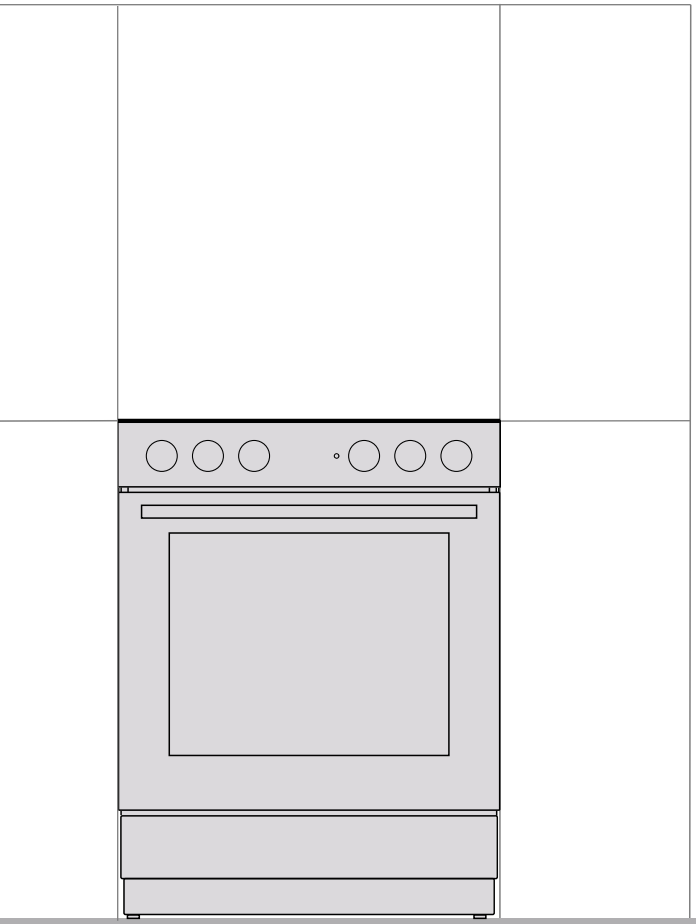
gorenje

RU RU BY

ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЛИТЫ



Благодарим Вас за доверие и поздравляем с приобретением нового прибора.

Для более удобного и простого пользования прибором мы подготовили подробную инструкцию по эксплуатации. Она поможет Вам быстрее познакомиться с новым прибором.

Проверьте, что Вы получили прибор без повреждений. При обнаружении повреждений обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели прибор.

Данная инструкция действительна, если на приборе имеется символ страны. Если символ отсутствует, следуйте техническим указаниям по настройке прибора в соответствии с требованиями вашей страны.

Подключение прибора должно соответствовать действующим предписаниям. Помещение, в котором используется прибор, должно хорошо проветриваться. Перед подключением и использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию.

Инструкцию по эксплуатации Вы также можете найти на нашем сайте: http://www.gorenje.com

В инструкции используются символы, которые обозначают следующее:



ИНФОРМАЦИЯ!
Информация, совет, подсказка или рекомендация



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
Важная информация



Внимательно прочитайте инструкцию

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. Не позволяйте детям играть с прибором! Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время работы прибор и его доступные части сильно нагреваются. Будьте осторожны, не прикасайтесь к горячим деталям. Детям младше 8 лет разрешается использовать духовку только под постоянным присмотром взрослых.

ВНИМАНИЕ: Доступные части электроприбора могут нагреваться во время использования. Не позволяйте маленьким детям приближаться к духовке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возгорания! Не используйте варочную поверхность для хранения предметов!

ВНИМАНИЕ! Следите за приготовлением. Постоянно контролируйте приготовление, если оно длится короткое время.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Постоянно следите за приготовлением блюд с использованием масла и жира, так как существует опасность возгорания. Если произошло возгорание, НЕ тушите пламя водой. Выключите прибор, накройте посуду крышкой или влажным полотенцем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед заменой лампочки освещения проверьте, чтобы прибор был отключен от электропитания. Опасность удара электрическим током!

Во избежание перегрева запрещается устанавливать прибор за декоративной дверцей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если вы обнаружили, что стекло варочной панели треснуло или разбилось, отключите прибор от электросети.

Для очистки стекла дверцы духовки и стеклянной крышки варочной поверхности не используйте абразивные чистящие средства и острые металлические скребки, так как они могут повредить поверхность и привести к растрескиванию стекла.

Для очистки прибора не используйте очистители высокого давления и пароструйные очистители, так как это может вызвать короткое замыкание и привести к удару электрическим током.

Электроприбор не предназначен для управления внешними таймерами или отдельными системами дистанционного управления.

ВНИМАНИЕ: Используйте только предохранительные панели варочной поверхности, разработанные производителем этого прибора или указанные им в инструкции по использованию как подходящие для использования, или предохранительные панели варочной поверхности, являющиеся частью конструкции этого электроприбора. Использование неподходящих предохранительных панелей может привести к несчастному случаю.

Прибор устанавливается непосредственно на пол, без использования дополнительных подставок.

Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, специалистом его технической службы или лицом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

Прежде чем отрыть крышку, убедитесь, что она чистая и на ней нет жидкости. Прибор может быть оборудован металлической или стеклянной крышкой. Закрыть крышку можно после того, как горелки полностью остынут.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот прибор предназначен только для приготовления пищи. Запрещено использовать этот прибор в других целях, например, с целью обогрева помещения.

Плита с панелью управления из нержавеющей стали и электрической духовкой оснащена вентилятором охлаждения. Во время работы духовки при закрытой дверце воздух выходит из плиты в области под панелью управления. Если поток воздуха отсутствует, выключите прибор и обратитесь в сервисный центр.

Подключение к источнику газа может производить только квалифицированный специалист, имеющий официальное разрешение местного газоснабжающего предприятия, или специалист авторизованного сервисного центра. Клеммы (вместо присоединительного кабеля) должны быть закрыты крышкой (см. дополнительное оборудование). Неквалифицированное подключение и ремонт могут стать причиной тяжких телесных повреждений и привести к повреждению прибора.

Неквалифицированное подключение и ремонт могут привести к взрыву, короткому замыканию и удару электрическим током и, как следствие, стать причиной тяжких телесных повреждений и привести к повреждению прибора. Данные работы может производить только авторизованный специалист.

Перед установкой и подключением убедитесь, что местные условия подключения (вид и давление газа) соответствуют настройкам прибора.

Параметры настройки газа прибора указаны в на шильде прибора.

Прибор не оборудован подключением к устройству отвода продуктов сгорания. Прибор должен быть установлен и подключен в соответствии с действующими предписаниями. Особое внимание следует уделить обеспечению достаточной вентиляции.

ВНИМАНИЕ! Во время работы газовых горелок в помещении увеличивается образование тепла и влаги, повышается содержание продуктов сгорания. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения во время использования прибора. Оставьте открытыми естественные вентиляционные отверстия или установите механическое вентиляционное устройство (вытяжку).



ВНИМАНИЕ! Возможно опрокидывание.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Для предотвращения опрокидывания прибор можно закрепить с помощью специального кронштейна. Следуйте указаниям по установке кронштейна.

При длительном использовании прибора необходима дополнительная вентиляция (откройте окно) или более эффективная вентиляция (увеличьте скорость работы вытяжки).

Прибор относится к классу 1 и 2/1. Прибор можно устанавливать вплотную между кухонными шкафами. С одной стороны на расстоянии не менее 10 сантиметров может находиться кухонный шкаф, превышающий высоту прибора, или стена. С другой стороны может находиться кухонный шкаф только одинаковой высоты. Следите, чтобы детали горелки были правильно собраны.

Следите, чтобы детали горелки были правильно собраны.

Не устанавливайте прибор вблизи мощных источников тепла, например, печей на твердом топливе, так как высокая температура может привести к повреждению прибора.

Перекройте поступление газа вентилем, если вы не будете пользоваться горелками длительное время (например, во время отпуска).

Следите, чтобы кабели соседних электроприборов не оказались зажаты горячей дверцей духовки. Опасность короткого замыкания! Следите, чтобы кабели соседних электроприборов находились на безопасном расстоянии.

Если вы почувствовали запах газа в помещении:
- перекройте поступление газа вентилем на газовом стояке или баллоне,
- погасите любой огонь, в том числе табачные изделия,
- не включайте и не выключайте электроприборы и освещение.

- хорошо проветрите помещение (откройте окна!),
- немедленно свяжитесь с сервисным центром или газоснабжающим предприятием.

Не выстилайте духовку алюминиевой фольгой, не ставьте противни и другую посуду на дно камеры, так как это препятствует циркуляции воздуха, надлежащему приготовлению пищи и может повредить эмаль духовки.

Во время работы дверца прибора сильно нагревается. Для дополнительной защиты дверца оборудована третьим стеклом, которое снижает температуру поверхности внешнего стекла дверцы (в некоторых моделях).

Шарнир дверцы при нагрузке может повредиться. Не ставьте тяжелую посуду на открытую дверцу. Не опирайтесь на дверцу при очистке прибора. Не наступайте на открытую дверцу и не разрешайте детям сидеть на ней.

Не закрывайте и не загораживайте вентиляционные отверстия!

В случае неисправности охлаждающего вентилятора не пользуйтесь прибором и обратитесь в сервисную службу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Если вы обнаружили, что стекло или стеклокерамика варочной панели треснула или разбилась,
- перекройте подачу газа к горелкам, выключите электрические нагревательные элементы и отключите прибор от электросети,
- не прикасайтесь к поверхности прибора,
- не пользуйтесь прибором.

Условия и сроки хранения: приборы должны хранится в закрытом помещении с естественной вентиляцией и в нормальных условиях (во внешней среде должны отсутствовать агрессивные вещества и пыль, диапазон температур между –10° и 37°C, относительная влажность воздуха максимум 85%, толчки и вибрация должны быть исключены), срок хранения неограничен (при условии соблюдения условий хранения), срок службы (при соблюдении предписаний по транспортировке, хранению, установке и техническому обслуживанию) - 10 лет.

Для подключения прибора к электросети используйте шнур 3x1,5 мм^2 с маркировкой H05VV-F3G1,5 или более надежный. Шнур должен быть подключен специалистом технической службы или лицом с аналогичной квалификацией.

Прибор должен быть подключен к стационарной электропроводке, соответствующей правилам устройства электросетей.

Прибор должен быть подключен к стационарной электропроводке, оборудованной устройством автоматического отключения. Стационарная электропроводка должна быть выполнена в соответствии с правилами устройства электросетей.



ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРИБОРА

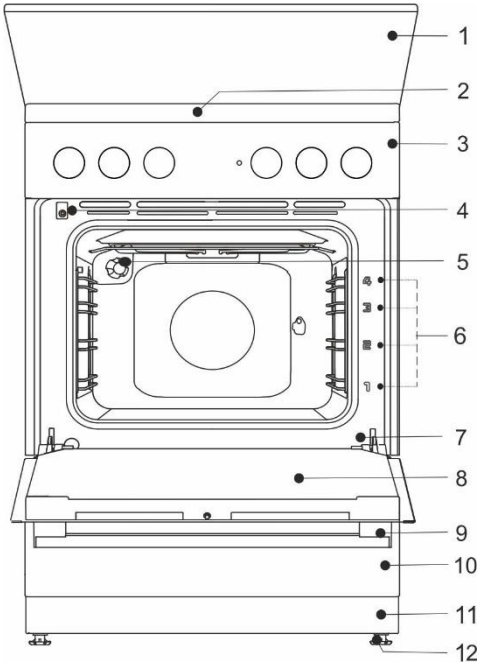
Перед подключением прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Гарантия на неисправности, связанные с неправильным монтажом, подключением и использованием прибора, не распространяется.

КОМБИНИРОВАННАЯ ПЛИТА

Описание прибора

ИНФОРМАЦИЯ!

Функции и оборудование прибора различаются в зависимости от модели.



1 Крышка плиты
2 Варочная поверхность
3 Панель управления
4 Встроенный выключатель духовки
5 Освещение
6 Уровни направляющих
7 Заводская табличка
8 Дверца
9 Ручка дверцы
10 Ящик плиты/откидной
11 Подставка
12 Регулируемые ножки

Электрические параметры (в зависимости от модели, см. табличку с данными прибора)
220-240V 1N~; 50/60 Hz, 1x16A

Степень защиты: IPX0

Страна назначения	Категории приборов
RU, BY	II2H3B/P

ТЕПЛОВАЯ МОЩНОСТЬ

Тип	Общая номинальная электрическая мощность (кВт)	
	Духовка без гриля	Духовка с грилем
FM6A1x-xxxxx	2,2	2,8
FM6A3x-xxxxx	3,2	2,8
FM6A4x-xxxxx	-	3,3
FK6A1x-xxxxx	2,2	2,8
FK6A3x-xxxxx	3,2	2,8
FK6A4x-xxxxx	-	3,3

Варочная поверхность		
Номинальная тепловая мощность (кВт)	7,8	8,3

КРЫШКА ПЛИТЫ

Прежде чем отрыть крышку, убедитесь, что она чистая и на ней нет жидкости. Прибор может быть оборудован металлической или стеклянной крышкой. Закрыть крышку можно после того, как горелки полностью остынут.



Не закрывайте крышку, если горелка работает.

Символ на изделии или его упаковке означает, что стеклянная крышка при нагреве может треснуть. Перед тем как закрыть крышку, выключите все горелки и подождите, пока варочная поверхность остынет.

ЯЩИК ПЛИТЫ

Не храните в ящике горючие, взрывоопасные и нетермостойкие предметы (например, бумагу, тряпки, пакеты, чистящие средства и аэрозоли). Опасность возгорания!

СЪЕМНЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ

Съемные направляющие имеют 4 уровня (отсчет уровней производится снизу вверх).

Эксплуатация прибора безопасна с или без направляющих противней.

ЕЛЕСКОПИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ

Телескопические направляющие устанавливаются на 2-м, 3-м и 4-м уровне и имеют два варианта исполнения: частично выдвижные и полностью выдвижные.

РЕЛЬЕФНЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ

На боковых стенках духовки имеются выемки, расположенные на четырех уровнях. В выемки вставляются противни и решетки.

ВСТРОЕННЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

При открывании дверцы работающего прибора встроенные выключатели отключают вентилятор и все нагревательные элементы и снова включают их после закрывания дверцы.

ОХЛАЖДАЮЩИЙ ВЕНТИЛЯТОР

Прибор оборудован охлаждающим вентилятором, который охлаждает корпус и панель управления прибора. Охлаждающий вентилятор работает при работающей духовке.

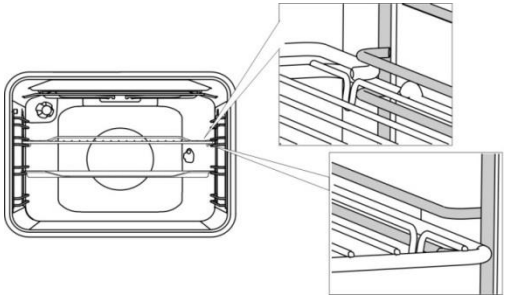
Во время работы прибор и его доступные части сильно нагреваются. Используйте кухонные рукавицы или прихватки!

РЕШЕТКА



В передней части решетки имеются ограничители, поэтому при извлечении немного приподнимайте решетку спереди.

При съемных направляющих устанавливайте решетку и противни точно между двумя прутками одного уровня.



Чтобы установить противень или решетку на телескопические направляющие, выдвиньте пару направляющих необходимого уровня, установите противень или решетку и задвиньте направляющие в духовку до конца.

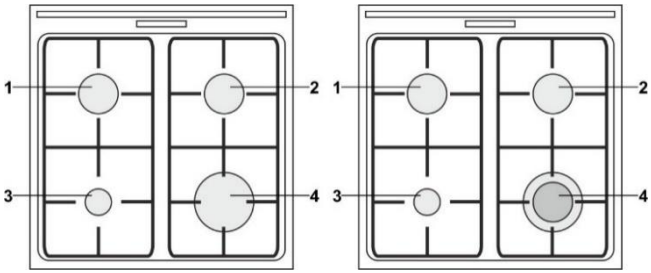
Убедитесь, что телескопические направляющие задвинуты в духовку до конца, и закройте дверцу.

При нагреве оборудование для выпечки может немного изогнуться, что не влияет на его функциональность. После охлаждения оборудование возвращается в первоначальной форме.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Выньте все принадлежности и транспортную упаковку из прибора.
- Очистите принадлежности теплой водой и средством для ручного мытья посуды. Не используйте абразивные чистящие средства и губки.
- Очищайте стеклокерамическую поверхность влажной тканью с добавлением небольшого количества средства для ручного мытья посуды. Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства, грубые губки для мытья посуды, средства для удаления ржавчины, пятновыводители.
- При первом нагреве духовки появляется характерный запах нового прибора, поэтому необходимо хорошо проветрить помещение.

ВАРОЧНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ (в зависимости от модели)



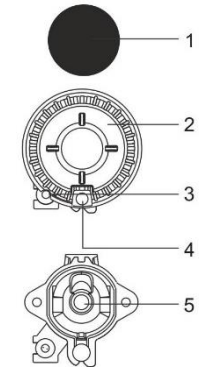
1 Задняя левая конфорка
2 Задняя правая конфорка
3 Передняя левая конфорка
4 Передняя правая конфорка

СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ

- Диаметр дна посуды должен соответствовать диаметру конфорки. При маленьком диаметре посуды увеличивается энергопотребление, конфорка может повредиться.
- Посуда должна соответствовать количеству готовящейся пищи. Приготовление небольшого количества пищи в большой посуде приводит к потере электроэнергии.
- Блюда, требующие длительного приготовления, готовьте в скороварке.
- Овощи варите в небольшом количестве воды. При таком способе продукты сварятся быстрее обычного, однако при этом важно, чтобы крышка посуды была плотно закрыта. После закипания уменьшите мощность конфорки до состояния тихого кипения.

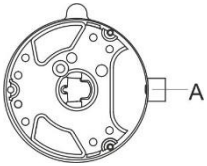
ГАЗОВЫЕ ГОРЕЛКИ

- Если вы хотите зажарить блюдо, сначала установите максимальную мощность горелки, а затем продолжайте приготовление на минимальной мощности.
- Некоторые модели оборудованы газовыми горелками с системой безопасности (далее — газ-контроль). Если пламя горелки погаснет (убежала жидкость, сквозняк и под.), поступление газа автоматически прекратиться. Таким образом, исключается возможность утечки газа в помещение.
- Крышка горелки должна быть точно установлена на рассекателе. Следите, чтобы отверстия рассекателя всегда были чистые.



1 Крышка горелки
2 Рассекатель горелки
3 Термоэлемент (в горелках с газ-контролем, в некоторых моделях)
4 Свеча электроподжига
5 Форсунка

Горелка вок

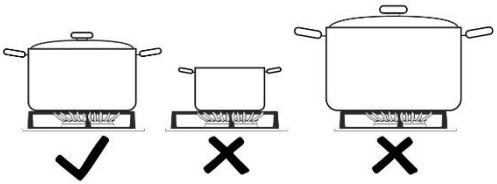


A Форсунка

ОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПОСУДЫ

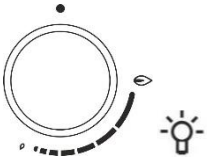
- Правильно подобранная посуда обеспечивает оптимальное время приготовления и расход газа. Самым важным параметром является диаметр посуды.
- Языки пламени, выходящие за края слишком маленькой посуды, могут испортить посуду, при этом увеличивается расход газа.
- Для сгорания газа также необходим воздух, поступление которого ограничивается слишком большой посудой, также уменьшается эффективность сгорания.

Дополнительная решетка (в некоторых моделях)
Дополнительная решетка используется при приготовлении в посуде малого диаметра. Установите дополнительную решетку на решетку над малой горелкой.



Тип горелки	Диаметр посуды
Большая (3,0 кВт)	220-260 мм
Стандартная (1,9 кВт)	180-220 мм
Малая (1,0 кВт)	120-180 мм
Вок (3,6 кВт)	220-260 мм

РОЗЖИГ И РАБОТА ГОРЕЛОК

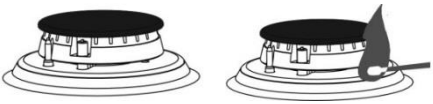


Прежде чем повернуть переключатель, нажмите на него.

Мощность нагрева обозначена на переключателях символами большого и малого пламени. Вращайте переключатель через положение большого пламени ( ) до положения малого пламени ( ) и обратно. Рабочее положение находится между символами большого и малого пламени.

Не рекомендуется устанавливать мощность между положениями ( ) и ( ). В данном диапазоне пламя нестабильно и может погаснуть.

Для выключения горелки поверните переключатель вправо в положение (●).



Автоматический электроподжиг
Для розжига газовой горелки нажмите переключатель горелки и поверните его в положение большого пламени. Между свечой и горелкой проскакивает искра и разжигает горелку.

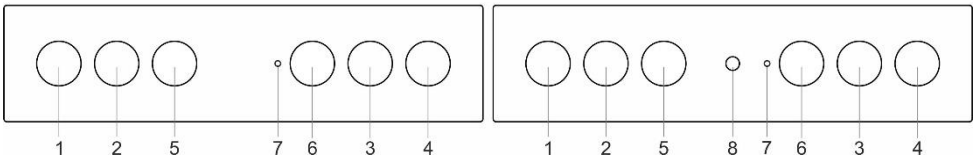
Электроподжиг кнопкой
Для розжига газовой горелки нажмите переключатель горелки и поверните его в положение большого пламени. Нажмите кнопку электроподжига. Между свечой и горелкой проскакивает искра и разжигает горелку.

Электроподжиг работает, если прибор подключен к электросети. Если электроподжиг из-за отсутствия электроэнергии или влажных свечей не работает, разжечь горелку можно спичками или зажигалкой для газа.

После загорания пламени удерживайте переключатель в нажатом состоянии примерно 5 секунд, пока пламя не стабилизируется.

Если через 15 секунд пламя горелки не зажглось, выключите горелку и подождите не менее 1 минуты. Затем повторите розжиг.
Если по какой-либо причине пламя горелки погасло, выключите горелку и подождите не менее 1 минуты. Затем повторите розжиг.

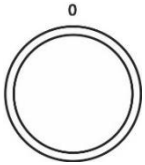
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (в зависимости от модели)



1. Переключатель передней левой конфорки
2. Переключатель задней левой конфорки
3. Переключатель задней правой конфорки
4. Переключатель передней правой конфорки
5. Переключатель режимов работы духовки
6. Переключатель температуры духовки
7. Лампочка-индикатор духовки светится, пока включены нагревательные элементы, и гаснет при достижении заданной температуры в духовке.
8. Кнопка электроподжига

ДУХОВКА (в зависимости от модели)

ВЫБОР РЕЖИМА НАГРЕВА
Режим работы духовки устанавливается переключателем режимов, и температура — переключателем температуры.



Вращая переключатель вправо или влево выберите режим нагрева.

Режим нагрева можно поменять во время работы духовки.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ДУХОВКИ

Для установки температуры духовки вращайте ручку термостата вправо. Температура регулируется в диапазоне от 50° до 275/300°C. Для уменьшения температуры вращайте ручки в обратную сторону.

При установке ручки в нулевое положение не надавливайте на нее сильно до упора, так как это может привести к поломке термостата.

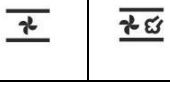
ВЫКЛЮЧЕНИЕ ДУХОВКИ

Поверните ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМОВ РАБОТЫ и ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ в положение "0".

ОСВЕЩЕНИЕ

При всех режимах работы освещение духовки включается автоматически при выборе режима работы.

РЕЖИМЫ ДУХОВКИ

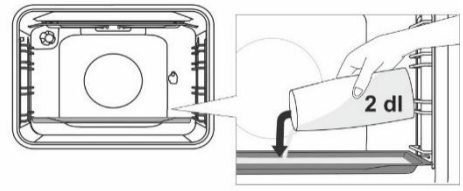
Режим	Рекомендуемая температура,°C	Описание
	**50- макс.**	БЫСТРЫЙ НАГРЕВ Используется для быстрого нагрева духовки до определенной температуры и не предназначен для приготовления. После достижения заданной температуры режим выключается.
	**200**	КЛАССИЧЕСКИЙ НАГРЕВ (СВЕРХУ + СНИЗУ) Верхний и нижний нагревательные элементы равномерно излучают тепло внутрь духовки. Приготовление выпечки и мяса возможно только на одном уровне направляющих.
	**180**	НАГРЕВ СВЕРХУ В этом режиме работает только верхний нагревательный элемент. Этот режим подходит для дополнительного запекания блюда сверху (например, для подрумянивания до золотой корочки).
	**180**	НАГРЕВ СНИЗУ В этом режиме работает только нижний нагревательный элемент. Используйте этот режим, если необходимо запечь блюдо снизу.
	**180**	КЛАССИЧЕСКИЙ НАГРЕВ (СВЕРХУ + СНИЗУ) * Верхний и нижний нагревательные элементы равномерно излучают тепло внутрь духовки. Приготовление выпечки и мяса возможно только на одном уровне направляющих.
	**230**	ГРИЛЬ Работает инфранагреватель, который является частью большого гриля. Этот режим подходит для поджаривания небольших порций бутербродов, тостов, пивных колбасок. Максимальная температура: 230°C.
	230	БОЛЬШОЙ ГРИЛЬ При данном режиме включаются верхний нагревательный элемент и инфранагреватель. Основное тепло излучает инфранагреватель, расположенный под потолком духовки. Верхний нагревательный элемент способствует эффективному пропеканию блюда по всей поверхности противня/решетки. Подходит для приготовления небольших кусков мяса, например, стейков, шницелей, колбасок, а также для запекания бутербродов и тостов. Максимальная температура: 230°C.
	**170**	ГРИЛЬ + РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА Одновременно работают инфранагреватель и вентилятор. Предназначен для запекания мяса на гриле и приготовления крупных кусков мяса и птицы на одном уровне направляющих. Он подходит также для запекания блюд до хрустящей корочки. Максимальная температура: 230°C.
	**170**	НАГРЕВ СВЕРХУ + РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА В этом режиме одновременно работают верхний нагревательный элемент и вентилятор. Этот режим подходит для приготовления крупных кусков мяса и птицы, а также для запекания блюд под сыром.

Режим	Рекомендуемая температура,°C	Описание
	200-220	ИНТЕНСИВНОЕ ЗАПЕКАНИЕ (AIR FRY) Этот режим позволяет запекать продукты до хрустящей корочки без добавления жира. Так можно готовить более полезные варианты любимых блюд фастфуда, уменьшая их калорийность. Режим подходит для небольших кусков мяса, рыбы, овощей и готовой замороженной пищи (картофель фри, куриные медальоны).
	180	ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ НАГРЕВ * Одновременно работают нагревательный элемент вокруг вентилятора и вентилятор. Вентилятор создает постоянную циркуляцию горячего воздуха вокруг готовящегося блюда. Этот режим подходит для приготовления мяса и выпечки на нескольких уровнях.
	180	НАГРЕВ СНИЗУ + РАБОТА ВЕНТИЛЯТОРА Этот режим подходит для приготовления низко поднимающейся выпечки и консервирования овощей и фруктов.
	190-200	ПИЦЦА Оптимальный режим для приготовления пиццы и выпечки с повышенным содержанием влаги. Для приготовления на одном уровне, когда нужно быстро испечь блюдо с хрустящей корочкой.
	190-200	ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ Этот режим позволяет быстро готовить замороженные продукты без предварительного разогрева. Подходит для готовых замороженных продуктов (хлебобулочные изделия, круассаны, лазанья, картофель фри, куриные медальоны), мяса и овощей.
	-	РАЗМОРАЖИВАНИЕ Работает только вентилятор. Воздух циркулирует без включения нагревательных элементов. Этот режим используется для постепенного размораживания продуктов.
	70	ОЧИСТКА AQUA CLEAN Работает только нижний нагревательный элемент. Режим используется для очистки духовки от загрязнений после приготовления. Очистка длится 30 минут.

*** Данный режим используется для определения класса энергоэффективности в соответствии со стандартом EN 60350-1.**

ПРИГОТОВЛЕНИЕ НА ПАРУ

Эти режимы нагрева позволяют готовить с добавлением пара. При использовании пара блюда лучше подрумяниваются и приобретают более хрустящую корочку.



В холодную духовку установите мелкий противень на уровень 1. Налейте в противень 200 миллилитров воды. На уровень 2 установите продукты и включите режим нагрева.

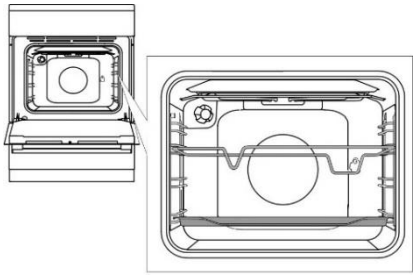
При приготовлении не устанавливайте глубокий противень на первый уровень направляющих, устанавливайте его на один уровень выше.

Для оптимальной работы не открывайте дверцу и не доливайте воду во время приготовления.

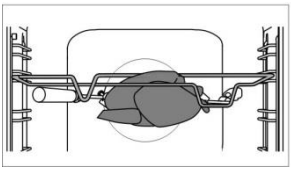
ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ РАБОТЫ

- При нагреве пустой духовки расходуется большое количество энергии. Поэтому при приготовлении большого количества выпечки или пиццы по очереди экономится электроэнергия, так как духовка уже разогрета.
- Используйте темные, черные, покрытые силиконом или эмалью, противни, которые хорошо проводят тепло.
- При использовании бумаги для выпечки, убедитесь, что она устойчива к высокой температуре.
- При приготовлении внутри духовки образуется пар, который отводится через канал в задней части прибора. Пар может конденсироваться на дверце и крышке прибора (в зависимости от модели). Это нормальное явление, которое не влияет на работу устройства. После окончания приготовления протрите конденсат воду тканью.
- При длительном приготовлении можно выключить духовку примерно за 10 минут до конца приготовления и тем самым сэкономить электроэнергию, использовав остаточное тепло.
- Не охлаждайте блюда в закрытой духовке во избежание образования конденсата.

Приготовление на вертеле (в зависимости от модели)
Максимальная температура приготовления на вертеле 230°C.



Установите рамку вертела на 3-й уровень снизу, а на 1-й уровень — мелкий противень для сбора жира.



Подготовленное мясо насадите на вертел и с двух сторон закрепите его вилками. Закрутите винты на вилках.
Прикрутите ручку к вертелу. Острый конец вертела вставьте в муфту мотора (отверстие на задней стенке духовки справа), которая закрыта крышкой. Переднюю часть вертела установите в выемку в передней части рамки.
Перед тем как закрыть дверцу духовки, открутите ручку вертела.

Включите духовку, выбрав режим БОЛЬШОЙ ГРИЛЬ.

Не используйте гриль в положении 4. Приготовление на гриле производится при закрытой дверце духовки.

При приготовлении не устанавливайте глубокий противень на 1-й уровень направляющих.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед очисткой отключите прибор от электросети и дайте остыть. Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром!

Алюминиевые поверхности (газовые горелки)
Используйте жидкие неабразивные чистящие средства, предназначенные для таких поверхностей, и мягкую ткань. Нанесите средство на влажную ткань и протрите поверхность. Смойте чистящее средство водой и вытрите поверхность насухо. Не наносите чистящее средство непосредственно на алюминиевую поверхность. Нельзя использовать абразивные чистящие средства и губки для посуды.

Следите, чтобы на такие поверхности не попадали спреи для очистки духовок, так как они могут сильно повредить поверхность.

Передняя панель с деталями из нержавеющей стали (в некоторых моделях)
Используйте мягкое чистящее средство (мыльный раствор) и мягкую ткань, которая не царапает поверхность. Нельзя использовать грубые чистящие средства и средства, содержащие растворители. В случае несоблюдения указаний передняя панель может повредиться.

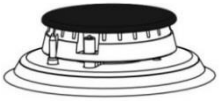
Крашеные поверхности и пластиковые детали (в некоторых моделях)
Не используйте для очистки кнопок, переключателей, ручки духовки, наклеек и шильда абразивные чистящие средства и приспособления, а также спиртосодержащие очистители. Очищайте загрязнения мягкой неабразивной тканью и водой во избежание повреждения поверхностей.
Допускается использование чистящих средств, предназначенных для ухода за такими поверхностями, при этом следуйте указаниям производителя чистящего средства.

Эмалированные поверхности (духовка, варочная поверхность)
Используйте мягкое чистящее средство и губку. Жирные пятна очищайте теплой водой и специальным средством для чистки эмалированных поверхностей. Нельзя использовать абразивные чистящие средства, так как они могут сильно повредить поверхность.

Стеклянные поверхности
Для очистки стекла дверцы духовки не используйте абразивные чистящие средства и металлические скребки, так как это может привести к растрескиванию стекла. Очищайте стекло специальными средствами для стекол, зеркал и окон.

ИНФОРМАЦИЯ!
Не используйте агрессивные и абразивные чистящие средства.

ГАЗОВЫЕ ГОРЕЛКИ



Очищайте решетки, варочную поверхность и детали горелок теплой водой с добавлением средства для ручного мытья посуды и тканью. Решетки и горелки не предназначены для мытья в посудомоечной машине.
Термоэлемент и свечу электроподжига очищайте мягкой щеткой. Эти детали должны быть чистые и сухие, только так обеспечивается их правильная работа. Очищайте рассекатель и крышку горелки. Проверьте, чтобы отверстия рассекателя были хорошо очищены. Следите, чтобы грязь не попала в отверстие форсунки. После очистки хорошо просушите все детали, правильно соберите и установите на место. Из-за неправильно установленных деталей розжиг горелок может не срабатывать.

Крышки горелок покрыты эмалью черного цвета. Из-за высокой температуры возможно изменение цвета крышек, но это не влияет на работу горелок.

ДУХОВКА
Внутренние стенки духовки очищайте влажной губкой и мягким моющим средством. Для пригоревших и сильных загрязнений используйте чистящие средства для эмалей. После их использования тщательно смойте остатки чистящего средства. Перед очисткой дайте духовке остыть. Нельзя использовать грубые и агрессивные чистящие средства, так как они могут повредить эмаль. Противни, решетку и подобное оборудование мойте горячей водой, губкой и моющим средством. Для удаления сильных загрязнений используйте специальные средства.

ОЧИСТКА ДУХОВКИ С ПОМОЩЬЮ ФУНКЦИИ AQUA CLEAN

Поверните переключатель режимов работы духовки в положение Aqua Clean . Переключателем температуры становите температуру 70°C. Налейте в стеклянный противень 0,6 литров воды и вставьте его на нижний уровень направляющих. Через 30 минут загрязнения на стенках духовки размягчатся, и их можно будет протереть влажной тканью.

Перед включением функции Aqua Clean полностью охладите духовку.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА СЪЕМНЫХ И ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ НАПРАВЛЯЮЩИХ

Для очистки направляющих используйте только обычные моющие средства.

Приподнимите направляющие снизу и отведите от стенки духовки.
Извлеките из гнезд.

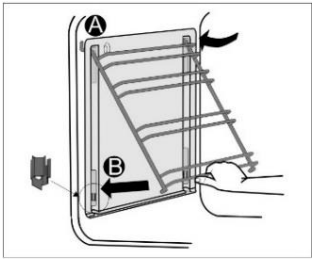
Телескопические направляющие не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

УСТАНОВКА КАТАЛИТИЧЕСКИХ ВКЛАДЫШЕЙ

Для очистки вкладышей используйте только обычные моющие средства. Снимите телескопические или съемные направляющие (в зависимости от модели).

Наденьте вкладыш на направляющие: вставьте прутья направляющих в отверстия в верхней части вкладышей “A“.





Навесьте направляющие вместе с вкладышами в гнезда “A“.
Защелкните направляющие в фиксаторах “B“, расположенных в нижней части боковых стенок.

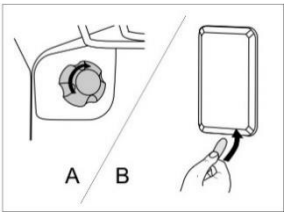
Каталитические вкладыши не предназначены для мытья в посудомоечной машине.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ ОСВЕЩЕНИЯ

Электрическая лампочка является расходным материалом, гарантия на нее не распространяется! Перед заменой извлеките из духовки противни, решетку и направляющие.

Перед заменой лампочки отключите прибор от электросети!

Галогеновая лампочка: G9, 25 Вт, 230 В. (Обычная лампочка: E14, 25 Вт, 230 В - в некоторых моделях)



A Открутите крышку и извлеките лампочку.

Используйте защиту, чтобы не обжечься.

B Подденьте крышку шлицевой отверткой и снимите крышку. Открутите лампочку.

При этом не повредите эмаль.

ПЛАВНОЕ ЗАКРЫВАНИЕ ДВЕРЦЫ (в некоторых моделях)

Дверца оборудована шарниром COMFORT. Достаточно легкого нажатия, и дверца закрывается легко, плавно и тихо.

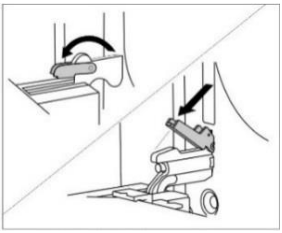
Если закрывать дверцу рывком, она закроется плавно во избежание поломки системы.

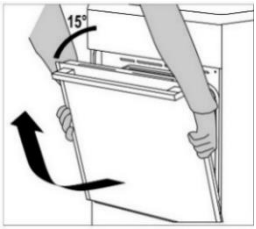
МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАМОК ДВЕРЦЫ (в некоторых моделях)
Чтобы открыть замок, отодвиньте его пальцем вправо и одновременно потяните дверцу на себя.

При закрывании дверцы замок автоматически защелкивается.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ДВЕРЦЫ ДУХОВКИ (в некоторых моделях)

- Полностью откройте дверцу духовки.
- Откиньте фиксаторы до конца назад (при обычном закрывании дверцы). Откиньте фиксаторы на 90° (при плавном закрывании дверцы).
- Медленно закрывайте дверцу, пока фиксаторы не упрутся в прорези на дверце. Приблизительно при 15° (относительно закрытой дверцы) дверцу немного приподнимите и извлеките из гнезд шарниров.

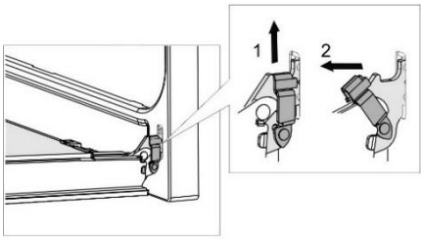


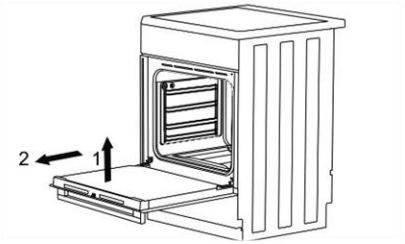


Следите, чтобы фиксаторы шарниров после установки дверцы были надежно закрыты в гнездах шарниров, иначе основной шарнир может резко захлопнуться из-за натяжения мощной пружины. Опасность травм и повреждений!

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ДВЕРЦЫ ДУХОВКИ (в некоторых моделях)

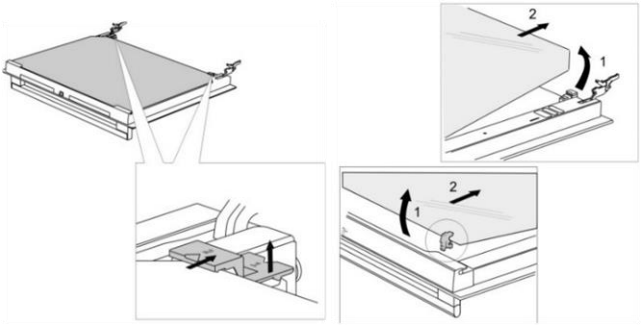
- Полностью откройте дверцу духовки.
- Приподнимите и откиньте фиксаторы.
- Медленно закрывайте дверцу, немного приподнимите ее и извлеките из гнезд шарниров.





Устанавливайте дверцу в обратном порядке. Если дверца неправильно открывается или закрывается, проверьте, правильно ли выемки на шарнирах сели в гнездах.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА СТЕКЛА ДВЕРЦЫ (в некоторых моделях)
Если дверца загрязнена внутри между стеклами, вы можете снять внутреннее стекло и очистить загрязнения. Для этого необходимо снять дверцу духовки (см. раздел “Снятие и установка дверцы духовки“).

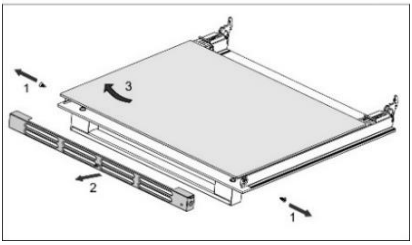


- Немного приподнимите фиксаторы с левой и правой стороны дверцы (символ 1 на фиксаторе) и потяните в стороны от стекла (символ 2 на фиксаторе).
- Возьмите стекло дверцы за нижний край, немного приподнимите, чтобы оно освободилось из фиксаторов, и снимите.
- Чтобы снять внутреннее третье стекло (в некоторых моделях), приподнимите его и снимите. Снимите также резиновые прокладки со стекла.

Стекло устанавливается в обратном порядке. Маркировка (полукруги) на дверце и стекле должны совпасть.

СНЯТИЕ И УСТАНОВКА СТЕКЛА ДВЕРЦЫ (в некоторых моделях)
Открутите винты держателя по бокам дверцы. Снимите держатель и извлеките внутреннее стекло.



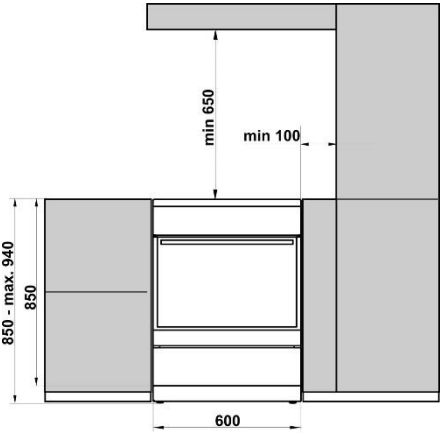


Установка внутреннего стекла производится в обратном порядке.

Гарантия на неисправности, связанные с неправильным подключением и использованием прибора, не распространяется. Расходы по устранению таких неисправностей несет потребитель.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЮ

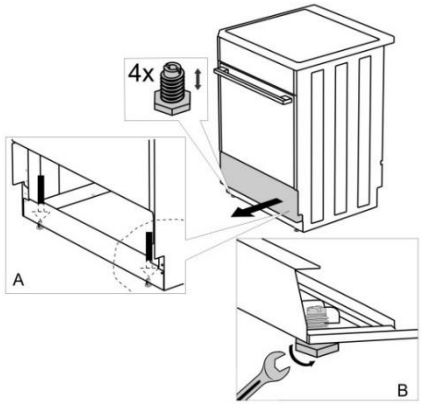
УСТАНОВКА ПРИБОРА (мм)



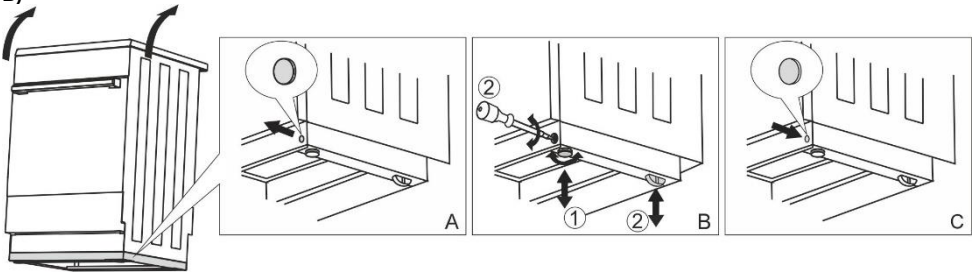
Шпон и другие материалы соседней кухонной мебели и соседних поверхностей (пол, задняя и боковые кухонные стены) должны выдерживать температуру не ниже 90°C.

ВЫРАВНИВАНИЕ ПРИБОРА И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДСТАВКА (в некоторых моделях)

A)

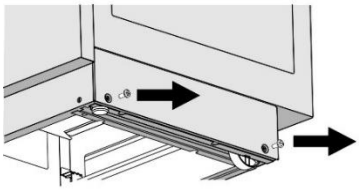


B)

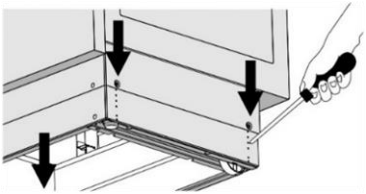


РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ПЛИТЫ (в некоторых моделях)

Высота плиты составляет 900 миллиметров. Высоту можно отрегулировать в диапазоне от 850 до 940 миллиметров.

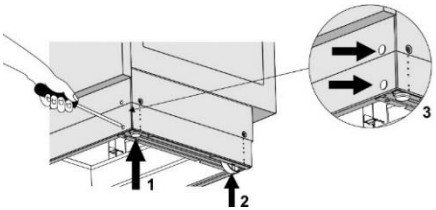


Torx T20



- Положите плиту на пол на заднюю стенку.
- Открутите винты по направлению стрелок.
- Отрегулируйте высоту.
- Закрутите винты.

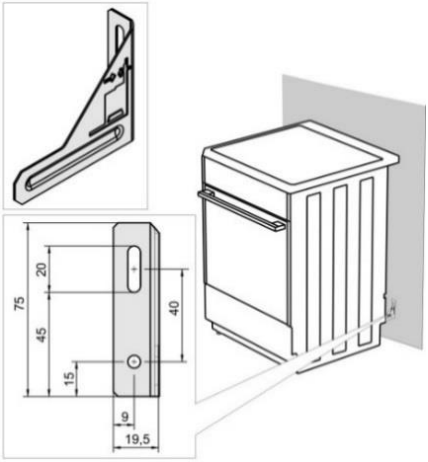
Выровняйте плиту по строительному уровню!

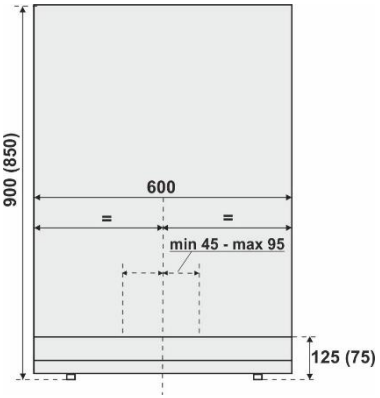


Следуйте шагам:

- Открутите или закрутите регулировочные винты (рис. 1), чтобы отрегулировать плиту на нужную высоту.
- Отрегулируйте колесики (рис. 2), прикрутив их двумя винтами с передней стороны цоколя. Проверьте с помощью строительного уровня, установлена ли плита горизонтально.
- Закройте отверстия на цоколе заглушками (рис. 3).

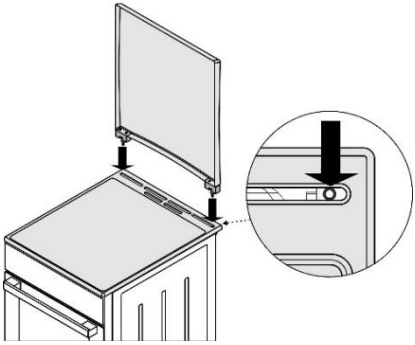
ЗАЩИТА ОТ ОПРОКИДЫВАНИЯ ПРИБОРА (мм) (в некоторых моделях)



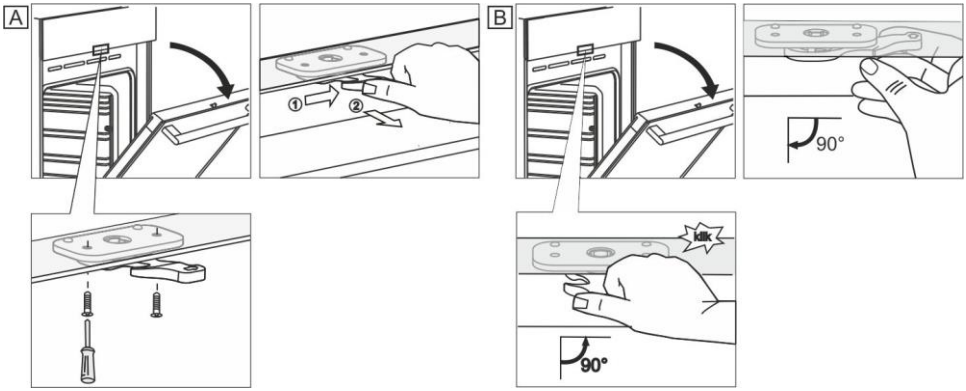


Закрепите кронштейн на стене с помощью прилагаемых в комплекте винтов и дюбелей. Если прилагаемые винты и дюбели не обеспечивают надежный монтаж кронштейна, используйте другой крепеж, обеспечивающий надежную фиксацию кронштейна.

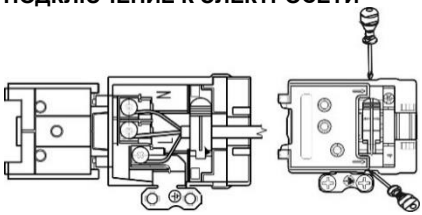
УСТАНОВКА КРЫШКИ (в некоторых моделях)



МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАМОК ДВЕРЦЫ (в некоторых моделях)



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

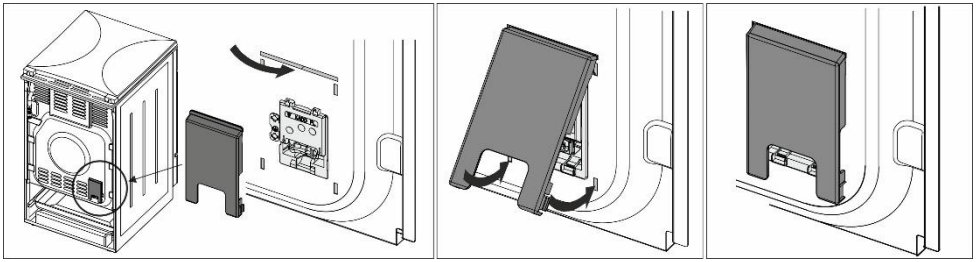


Следите, чтобы кабели соседних электроприборов находились на безопасном расстоянии.

Во избежание опасных ситуаций замену присоединительного кабеля может производить только специалист авторизованного сервисного центра.

ЗАЩИТА КЛЕММ

Клеммы должны быть закрыты крышкой (см. дополнительное оборудование). Опасность удара электрическим током!



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ГАЗУ

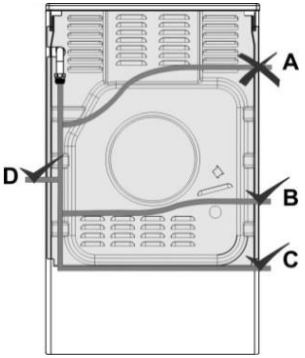
ЗАВОДСКАЯ НАСТРОЙКА

- Газовые приборы протестированы и маркируются знаком соответствия.
- Газовые приборы поставляются с настройкой на природный газ вида H или E (20 или 25 мбар) или на сжиженный газ (50 или 30 мбар).
- Параметры настройки газа прибора указаны в на шильде прибора.
- Перед установкой и подключением убедитесь, что местные условия подключения (вид и давление газа) соответствуют настройкам прибора.
- Если используемый газ не соответствует настройке прибора, обратитесь в сервисный центр или в местное газоснабжающее предприятие. Специалист настроит прибор на используемый вид газа.
- При настройке на другой вид газа необходимо заменить форсунки и отрегулировать винты малого расхода (см. раздел «Таблица форсунок»).
- В случае вмешательства необходимо проверить и опломбировать функциональные элементы в соответствии с инструкцией по установке и подключению. Функциональными элементами являются форсунки и регуляционные винты малого расхода.

ПРОЦЕСС ПОДКЛЮЧЕНИЯ

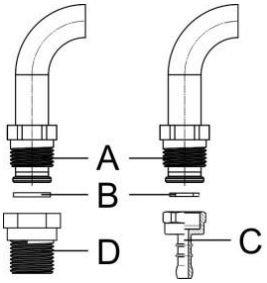
- Прибор можно подключать к газовому баллону или газопроводу, соблюдая при этом действующие предписания и стандарты.
- С правой стороны прибора расположена трубка газопровода для подключения к источнику газа с внешней резьбой EN ISO 228-1 или EN 10226-1 / -2 (в зависимости от местных требований к подключению).
- В комплекте прибора прилагается переходник для сжиженного газа и неметаллическая прокладка.
- При подключении необходимо придерживать трубку G1/2 или R1/2, чтобы она не вращалась (в зависимости от модели).
- Для герметизации соединений используются разрешенные неметаллические прокладки и другие разрешенные материалы для герметизации. Прокладки могут использоваться только один раз. Допустимая деформация сжатия плоских неметаллических прокладок составляет 25%.
- Прибор подключается к источнику газа с помощью сертифицированного гибкого шланга. Шланг не должен касаться верхней части прибора.

Подключение с помощью гибкого шланга



Если прибор подключается с помощью гибкого шланга, не допускается прокладка шланга, обозначенная на рисунке буквой "A".
Если гибкий шланг металлический, вариант прокладки "A" допускается.

Элементы подключения к газу



A Трубка газопровода EN ISO 228-1
B Неметаллическая прокладка толщиной 2 мм
C Переходник для сжиженного газа
(в зависимости от местных требований к подключению)
D Трубка газопровода EN 10226-1 / -2
(в зависимости от местных требований к подключению)

После подключения проверьте правильность работы горелок. Язычки пламени должны в центре иметь сине-зеленый цвет. Если пламя нестабильно, увеличьте минимальную мощность винтом малого расхода. Объясните потребителю, как правильно пользоваться прибором, и вместе с ним изучите “Инструкцию по эксплуатации“.

После подключения прибора проверьте герметичность газовых соединений.

НАСТРОЙКА НА ДРУГОЙ ВИД ГАЗА

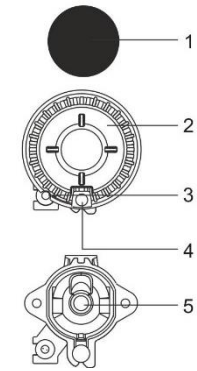
- Для настройки на другой вид газа не требуется извлекать варочную панель из столешницы.
- Перед настройкой отключите прибор от электросети и перекройте поступление газа.
- Замените форсунки на соответствующие форсунки для нового вида газа (см. таблицу).
- При настройке на сжиженный газ закручивайте регуляционный винт малого расхода до конца, пока не будет достигнута минимальная мощность.
- При настройке на природный газ открутите регуляционный винт малого расхода, пока не будет достигнута минимальная мощность, но не более чем за 1,5 оборота.

После настройки на другой вид газа поверх данных с заводскими настройками на шильде приклейте наклейку с обозначением новых настроек. Проверьте функциональность и герметичность прибора.
Во время настройки следите, чтобы электрические провода, капилляр термостата и термоэлементы не оказались в области выхода газа.

Элементы настройки на другой вид газа

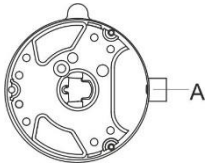
- Регуляционные винты малого расхода горелок находятся на панели управления в отверстиях за переключателями.
- Снимите переключатели на панели управления.

Горелка



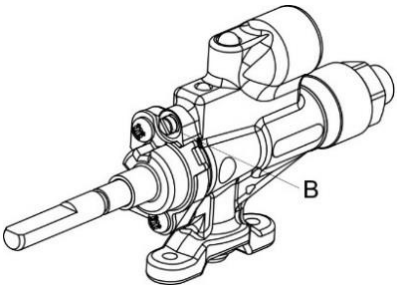
1 Крышка горелки
2 Рассекатель горелки
3 Термоэлемент (в горелках с газ-контролем, в некоторых моделях)
4 Свеча электроподжига
5 Форсунка

Горелка вок

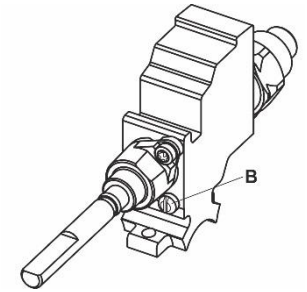


A Форсунка

Горелка с газ-контролем
B Регуляционный винт малого расхода



Copreci



Sabaf

УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно без ущерба для окружающей среды подвергать переработке, складировать на специальных полигонах для хранения отходов и утилизировать. Упаковочные материалы имеют соответствующую маркировку.



Символ на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, вы поможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

Класс энергоэффективности **A**	
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР **X XX X XXXX**	
X	Год выпуска
XX	Неделя в году
X	Использование продукта
XXXX	Очерёдность в неделе
Срок эксплуатации - 10 лет	
Не содержит вредных веществ - RoHS	
Знак заземлення	
Импортер: ООО «Горенье БТ»: 119180, Москва, Якиманская набережная, д.4, стр.1, этаж 3, пом. I, ком. 55 Тел. 8-800-700-05-15	
BY: Для использования на территории Беларуси.	

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений, которые не влияют на функциональные характеристики прибора.

КОНТРОЛЬНЫЕ БЛЮДА

Контрольные блюда в соответствии со стандартом EN 60350-1.

СТАНДАРТНОЕ ВЫПЕКАНИЕ

Блюдо	Оборудование	Уровень (снизу)	Режим нагрева		Тем-ра, °C	Время приготов., мин.
Печенье на одном уровне	Мелкий эмалированный противень	3			140-150*	20-35
Печенье на одном уровне		3			140-150*	20-35
Печенье на двух уровнях		2, 3			140-150*	30-45
Печенье на трех уровнях		2, 3, 4			130-140*	30-45
Кексы, капкейки на одном уровне	Мелкий эмалированный противень	3			160-170*	20-35
Кексы, капкейки на одном уровне		3			160-170*	20-35
Кексы, капкейки на двух уровнях		2,3			140-150*	30-45
Кексы, капкейки на трех уровнях		2, 3, 4			140-150*	35-50
Торт	Круглая металлическая форма ø26/решетка	2			160-170*	20-35
Торт		2			160-170*	20-35
Яблочный пирог	2x Круглая металлическая форма ø20/решетка	2			170-180	50-70
Яблочный пирог		3			160-170	50-70
Тосты	Решетка	4			230*	0,5-3
Бифбургер	Решетка + мелкий противень для сбора жира	4			230	20-35

* Предварительный нагрев 10 минут.

ТАБЛИЦА ФОРСУНОК

Вид и давление газа		Малая горелка		Стандартная горелка	
Число Воббе		**Стандартная**			
		макс.	мин.	макс.	мин.
Природный газ H Wo=45,7÷54,7 МДж/м³	Номинальная тепловая мощность (кВт)	1,0	0,48	1,9	0,48
Природный газ E, E+ Wo=40,9÷54,7 МДж/м³	Расход (л/ч)	95	46	181	46
G20, p=20 мбар	Форсунка (1/100 мм)	72 X	26[1)]/ 35[2)]	103 Z	26[1)]/ 35[2)]
	Артикул форсунки	690771		568169	
Природный газ H Wo=45,7÷54,7 МДж/м³ Wo=40,9÷54,7 МДж/м³ G20, p=13 мбар	Номинальная тепловая мощность (кВт)	1,0	0,48	1,9	0,46
	Расход (л/ч)	105	46	181	46
	Форсунка (1/100 мм)	85	26[1)]/ 35[2)]	115	26[1)]/ 35[2)]
	Артикул форсунки	690782		568631	
Сжиженный газ 3+, B/P Wo=72,9÷87,3 МДж/м³ G30, p=30 мбар	Номинальная тепловая мощность (кВт)	1,0	0,48	1,9	0,48
	Расход (г/ч)	73	35	138	35
	Форсунка (1/100 мм)	50	26[1)]/ 35[2)]	68	26[1)]/ 35[2)]
	Артикул форсунки	690780		568175	

Вид и давление газа		Большая горелка		Вок	
Число Воббе		макс.	мин.	макс.	мин.
Природный газH Природный газ H Wo=45,7÷54,7 МДж/м³	Номинальная тепловая мощность (кВт)	3,0	0,76	3,6	1,56
Природный газ E, E+ Wo=40,9÷54,7 МДж/м³	Расход (л/ч)	286	72	343	149
G20, p=20 мбар	Форсунка (1/100 мм)	130 H3	33[1)]/ 46[2)]	145 H3	57[1)]
	Артикул форсунки	574285		568170	
Природный газ H Wo=45,7÷54,7 МДж/м³ Wo=40,9÷54,7 МДж/м³ G20, p=13 мбар	Номинальная тепловая мощность (кВт)	3,0	0,76	3,5	1,56
	Расход (л/ч)	286	72	334	149
	Форсунка (1/100 мм)	145	33[1)]/ 46[2)]	155	57[1)]
	Артикул форсунки	690779		568619	
Сжиженный газ 3+, B/P Wo=72,9÷87,3 МДж/м³ G30, p=30 мбар	Номинальная тепловая мощность (кВт)	3,0	0,76	3,5	1,56
	Расход (г/ч)	218	55	255	114
	Форсунка (1/100 мм)	86	33[1)]/ 46[2)]	94	57[1)]
	Артикул форсунки	574287		568176	

1) Copreci / **2)** Sabaf

- На заводе встроены регуляционные винты для сжиженного газа, которые отрегулированы в соответствии с заводской настройкой газа данного прибора.
- При настройке на другой вид газа необходимо отрегулировать (открутить или закрутить) регуляционные винты на требуемый расход газа (макс. 1,5 оборота).

Мощность горелок приведена с учетом высшей теплоты сгорания газа Hs.

Подключение к источнику газа и настройку на другой вид газа может производить только квалифицированный специалист, имеющий официальное разрешение местного газоснабжающего предприятия, или специалист авторизованного сервисного центра.

2022 07 08
SAP 892268ru

gorenje

GORENJE gospodinjski aparati, d.o.o
Partizanska cesta 12, SI-3320 Velenje, SLOVENIA
info@gorenje.com

EAC